

---

*Der folgende Text soll in angemessenes Deutsch übersetzt und durch die Bearbeitung der unter II. gestellten Aufgaben sprachlich erläutert werden.*

### **I. Übersetzung**

1 Utrum satius sit modicos habere adfectus an nullos saepe  
2 quaesitum est. Nostri illos expellunt, Peripatetici temperant.  
3 Ego non video quomodo salubris esse aut utilis possit ulla  
4 mediocritas morbi. Noli timere: nihil eorum quae tibi non  
5 vis negari eripio. Facilem me indulgentemque praebebo rebus  
6 ad quas tendis et quas aut necessarias vitae aut utiles aut  
7 iucundas putas: detraham vitium. Nam cum tibi cupere interdixero,  
8 velle permittam, ut eadem illa intrepidus facias, ut certiore consilio,  
9 ut voluptates ipsas magis sentias: quidni ad te magis perventurae sint  
10 si illis imperabis quam si servies? 'Sed naturale est' inquis 'ut desiderio amici torquear: da ius  
11 lacrimis tam iuste cadentibus. Naturale est opinionibus  
12 hominum tangi et adversis contristari: quare mihi non permittas hunc tam honestum  
13 malae opinionis metum? 'Nullum est vitium sine patrocinio; nulli non initium  
14 verecundum est et exorabile, sed ab hoc latius funditur. Non obtinebis ut  
15 desinat si incipere permiseris. Inbecillus est primo omnis adfectus;  
16 deinde ipse se concitat et vires dum procedit parat: excluditur  
17 facilius quam expellitur. Quis negat omnis adfectus a quodam quasi naturali  
18 fluere principio? Curam nobis nostri natura mandavit, sed huic ubi nimium  
19 induleris, vitium est. Voluptatem natura necessariis rebus admiscuit, non ut  
20 illam peteremus, sed ut ea sine quibus non possumus vivere gratiora nobis  
21 illius faceret accessio: suo veniat iure, luxuria est. Ergo intransigentibus  
22 resistamus, quia facilius, ut dixi, non recipiuntur quam exeunt. 'Aliquatenus'  
23 inquis 'dolere, aliquatenus timere permittite. 'Sed illud 'aliquatenus' longe  
24 producit nec ubi vis accipit finem. Sapienti non sollicitate custodire se tutum  
25 est, et lacrimas suas et voluptates ubi volet sistet: nobis, quia non est  
26 regredi facile, optimum est omnino non progredi.

## II. Sprachliche Erläuterungen

1. Welche syntaktische Funktion haben die Infinitive **cupere** und **velle** in dem Satz: “**Nam ... sentias**” (Z.7f.)?
2. Erklären Sie die Konstruktion und Beziehung von **nobis nostri** in dem Satz “**Curam ... mandavit**” (Z.20).
3. Skizzieren Sie das Bedeutungsfeld von **accessio** (Z.24).